

PLAYING GUIDE / TIPS ZUM KENNENLERNEN / METHODE / GUIA PARA TOCAR

YAMAHA PortaSound

PSS-150

SINCE 1942



YAMAHA

YAMAHA PortaSound PSS-150

Wir bedanken uns für den Kauf des Yamaha PortaSound. Bevor Sie mit dem Spielen beginnen, lesen Sie diese Spielanleitung sorgfältig durch, um alle gebotenen Möglichkeiten voll ausschöpfen zu können.

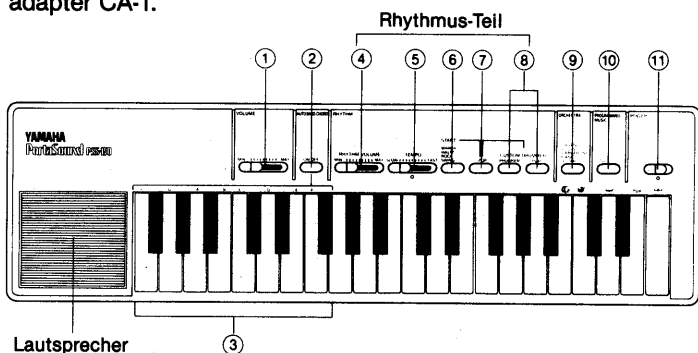
Einsetzen der Batterien

Nehmen Sie den Batteriefachdeckel am Boden des Instrumentes ab, und legen Sie sechs 1,5-V-Babyzellen (nicht mitgeliefert) unter Beachtung der Polarität ein. Bringen Sie den Deckel wieder an, und achten Sie darauf, daß er einrastet.

Als Sonderzubehör erhältliche Adapter

Für Netzstrom: Verwenden Sie zum Anschluß an eine Netzsteckdose den Netzadapter PA-1.

Für Betrieb über Autobatterie: Verwenden Sie zum Anschluß an die Zigarettenanzünderbuchse Ihres Wagens den Autobatterieadapter CA-1.



Bezeichnung der Teile

- ① **Hauptlautstärkeregler** Hier kann die Grundlautstärke der Instrumente eingestellt werden.
- ② **Baß-Akkord-Automatik** Für automatische Baß- und Akkordbegleitung.
- ③ **Baß-Akkord-Automatik-Teil** Nur Tasten in diesem Bereich können für automatische Baß- und Akkordbegleitung verwendet werden.
- ④ **Rhythmus-Lautstärkeregler**
- ⑤ **Temporegler** Zur Einstellung der Rhythmusgeschwindigkeit.
- ⑥ **Rhythmus-Schalter** Zur Rhythmuswahl.
- ⑦ **Stop-Schalter**
- ⑧ **Custom Drummer**
- ⑨ **Instrumentalstimmen-Register** Zur Wahl der Instrumentalstimmen.
- ⑩ **Start/Stop-Schalter für programmierte Musik** Zur automatischen Wiedergabe der programmierten Musik.
- ⑪ **Ein/Aus-Schalter** Zum Einschalten nach rechts schieben. Die Kontrollampe leuchtet dann auf.

Inhalt

1. Wiedergabe der programmierten Musik	10
2. Verwendung des Orchester- und Rhythmus-Teils	11
3. Betrieb des Custom Drummer	12
4. Verwendung des Baß-Akkord-Automatik-Teils	13
5. Anschlußmöglichkeiten	15
6. Sonderzubehör	15
7. Nützliche Hinweise	16
8. Technische Daten	16

1 Wiedergabe der programmierten Musik

Das PSS-150 ist mit der Mozart-Serenade „Eine kleine Nachtmusik“ programmiert. Zur Wiedergabe der programmierten Musik verfahren Sie folgendermaßen:

1. Einschalten.

Schieben Sie den POWER-Schalter ⑪ nach rechts. Die Einschaltanzeige leuchtet dann auf.



2. Den PROGRAMMED MUSIC START/STOP-Schalter drücken.

Drücken Sie den PROGRAMMED MUSIC START/STOP-Schalter ⑩ zur Wiedergabe der fest einprogrammierten Mozart-Serenade.



3. Lautstärke einstellen.

Stellen Sie die Gesamtlautstärke am MASTER VOLUME-Regler ① ein.



- Das Musikstück wird automatisch fortlaufend wiedergegeben.
- Zum Beenden der Musikkwiedergabe drücken Sie den START/STOP-Schalter ⑩ erneut.
- Stimmen, Rhythmus und Tempo sind programmiert und können nicht geändert werden.

2

Verwendung des Orchester- und Rhythmus-Teils

A) Orchester-Teil

Am ORCHESTRA-Schalter ⑨ können Sie eine beliebige Instrumentenstimme wählen. Bei jedem Drücken des Schalters ändert sich die Instrumentenstimme wie folgt:

Orgel, Violine, Vibraphon, Piano, Gitarre, Orgel...

Die Gesamtlautstärke wird am MASTER VOLUME-Regler ① eingestellt.

Hinweise:

1. Bis zu vier Töne können polyphon gespielt werden.
2. Für Violine ist ein verzögertes Vibrato eingebaut.
3. Auch nach Stoppen der programmierten Musik bleibt die gleiche Instrumentenstimme noch eingestellt.
4. Wird das Instrument für mehr als zwei Minuten nicht gespielt, fordert ein Warnton (Vibraphonstimme) zum Ausschalten auf.

B) Rhythmus-Teil

1. Einen Rhythmus wählen

Drücken Sie den RHYTHM START-Schalter ⑥ zum Starten des Rhythmus. Bei jedem Drücken des Schalters ändert sich der Rhythmus wie folgt:

Marsch Walzer Rock Swing Marsch...

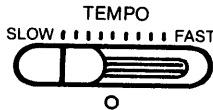
Hinweis:

Nach beendeter Wiedergabe der programmierten Musik wird stets automatisch auf Rock geschaltet.

2. Einstellungen

● Tempo

Stellen Sie die Rhythmus-Geschwindigkeit am TEMPO-Regler ⑤ ein.



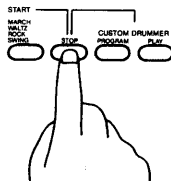
Verwendung der Tempoanzeige: Die Tempoanzeige arbeitet als optisches Metronom zur einfachen Überprüfung des Rhythmustempos beim Spielen einer Melodie. Während der Rhythmuswiedergabe blinkt die Anzeige beim ersten Schlag jedes Taktes.

● Lautstärke

Am RHYTHM VOLUME-Regler ④ kann das Verhältnis zwischen Rhythmus- und Melodie-Lautstärke eingestellt werden.

3. Stoppen des Rhythmus

Zum Stoppen des Rhythmus drücken Sie den STOP-Schalter ⑦.



Betrieb des Custom Drummer

Der Custom Drummer kann auf zwei Arten eingesetzt werden:
A) Programmieren von Rhythmusfiguren und B) Spielen von Perkussionsinstrumenten.

A) Programmieren von Rhythmusfiguren

Sie können eigene Rhythmen kreieren und im Memory abspeichern. Die Rhythmen werden als 2-taktige Figuren abgespeichert.

1. Rhythmuswahl

Der am Instrument einzustellende Rhythmus richtet sich nach der Rhythmusart, die programmiert werden soll. Zum Programmieren eines 2/4- oder 4/4-taktigen Rhythmus sollte beispielsweise Marsch oder Rock und zum Programmieren eines 3/4-taktigen Rhythmus Walzer gewählt werden. Swing eignet sich dagegen zum Programmieren eines Triolen- oder 6/8-Takt-Rhythmus.

2. Programmierung

Sobald der CUSTOM DRUMMER PROGRAM-Schalter gedrückt wird, gibt eine geschlossene Hi-Hat-Stimme die Zählzeiten vor, und mit den weißen Tasten an der rechten Seite des Keyboards kann eine passende Rhythmusfigur eingegeben werden. Geben Sie die einzelnen Perkussionsinstrumente nacheinander ein und beobachten Sie die Tempoanzeige, um die Eingabe exakt am ersten Schlag des Taktes beginnen zu können.

z.B. 1 8 Beat

The diagram shows four staves of musical notation for an 8-beat rhythm pattern. The first staff is labeled 'BASS DRUM' and shows a sequence of quarter notes. The second staff is labeled 'SNARE DRUM' and shows a sequence of quarter notes with some beamed eighth notes. The third staff is labeled 'CLOSED HI-HAT' and shows a sequence of eighth notes with 'x' marks indicating the hi-hat is closed. The fourth staff is labeled 'OPEN HI-HAT' and shows a sequence of eighth notes with 'o' marks indicating the hi-hat is open.

z.B. 2 Marschtrommel

The diagram shows three staves of musical notation for a marching drum pattern. The first staff is labeled 'BASS DRUM' and shows a sequence of quarter notes. The second staff is labeled 'SNARE DRUM' and shows a sequence of eighth notes with some beamed eighth notes. The third staff is labeled 'OPEN HI-HAT' and shows a sequence of eighth notes with 'o' marks indicating the hi-hat is open.

3. Nach beendeter Rhythmusangabe drücken Sie den STOP-Schalter ⑦.

Durch Drücken des PLAY-Schalters kann die programmierte Rhythmusfigur nun wiedergegeben werden.

Hinweise:

1. Wenn bei der Rhythmusangabe ein Fehler unterläuft, drücken Sie den PROGRAM-Schalter, und nehmen Sie die Eingabe erneut vor.
2. Der Custom Drummer ist zur Eingabe einer zweitaktigen Rhythmusfigur vorgesehen. Soll eine eintaktige Rhythmusfigur programmiert werden, so geben Sie die gleiche Figur zweimal hintereinander ein.
3. Die Hi-Hat-Stimme gibt die Zählzeiten nur während der Programmierung vor, bei Wiedergabe ist diese Stimme nicht mehr zu hören.
4. Es kann nur jeweils eine Rhythmusfigur gespeichert werden. Sobald der PROGRAM MUSIC START-Schalter gedrückt wird, wird die alte Rhythmusfigur gelöscht.
5. Auch beim Ausschalten des Instrumentes wird die Rhythmusfigur gelöscht.

B) Manuelles Spielen von Perkussionsinstrumenten

Sie können die fünf Perkussionsinstrumente (große Trommel, kleine Trommel, geschlossenes Hi-Hat, offenes Hi-Hat und Bongo) selbst spielen.

1. Einschalten.

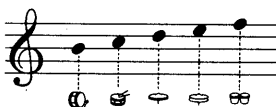
Schalten Sie das Instrument zunächst aus und dann wieder ein, um den Speicherinhalt zu löschen. (Wenn noch keine Programmierung vorgenommen wurde, kann die Ein-/Ausschaltung entfallen.)

2. PLAY-Schalter drücken.

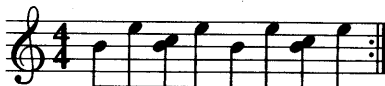
Wird der PLAY-Schalter gedrückt, so können Sie durch Anschlagen der rechts befindlichen weißen Tasten, die über den Tasten angegebenen Perkussionsinstrumente ertönen lassen.

3. Die Perkussions-Tasten anschlagen.

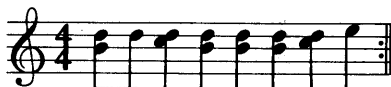
Betätigen Sie sich nun als Schlagzeuger, indem Sie die gewünschten Perkussions-Tasten anschlagen.



z.B. 1 Disco



z.B. 2 8 Beat

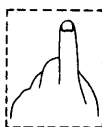


Hinweis:

Durch Drücken des STOP-Schalters kann auf normale Spielart zurückgeschaltet werden.

4 Verwendung des Baß-Akkord-Automatik-Teils

Diese Einrichtung ermöglicht eine Akkord-, Baß- und Rhythmusbegleitung durch Anschlagen einer einzigen Taste.



1. Wählen Sie den gewünschten Rhythmus.

(Zum Starten des Rhythmus siehe Seite ③.)

2. Drücken Sie den AUTO BASS CHORD-Schalter ②.

AUTO BASS CHORD



Hinweis:

Wurde der Schalter bereits vor dem Starten des Rhythmus gedrückt, drücken Sie ihn nicht erneut, da sonst die Baß-Akkord-Automatik wieder ausgeschaltet wird.

3. Schlagen Sie eine der 14 Tasten auf der linken Seite der Tastatur an.

Der entsprechende Akkord ist dann mit Baß- und Rhythmusbegleitung zu hören. Wird zum Beispiel „C“ gespielt, so erklingt ein C-Dur-Akkord samt Baß und Rhythmus.

C-Dur-Akkord



G-Dur-Akkord



Hinweis:

1. Wenn kein Akkord ertönt, drücken Sie den AUTO BASS CHORD-Schalter ② noch einmal.

2. Wird zum Akkordwechsel eine neue Taste angeschlagen, so muß die alte vorher vollkommen losgelassen werden, da das PortaSound sonst keinen Akkordwechsel durchführt.

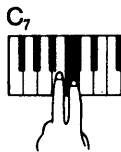
Merrily We Roll Along

Akkord → C

Melodie → E D C D E E E E D D D E G G

Moll-, Sept- und Moll-Septakkord

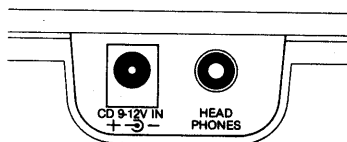
- Für einen C-Moll-Akkord (Cm) die Taste C zusammen mit der links danebenliegenden schwarzen Taste anschlagen.
- Für einen Septakkord auf C (C₇) die Taste C zusammen mit der links danebenliegenden weißen Taste anschlagen.
- Für einen Moll-Septakkord auf C (Cm₇) die Taste C mit den links danebenliegenden schwarzen und weißen Tasten anschlagen.



4. Abschalten der Baß-Akkord-Automatik

Drücken Sie dazu den RHYTHM STOP-Schalter ⑦.

Anschlußmöglichkeiten



Fremdstrombuchse (DC 9-12V IN)

● Netzstrom

Schließen Sie den als Sonderzubehör erhältlichen Netzadapter PA-1 an die mit DC 9-12V IN bezeichnete Buchse an.

● Autobatterie

Schließen Sie den als Sonderzubehör erhältlichen Autobatterieadapter CA-1 an die mit DC 9-12V IN bezeichnete Buchse an.

Kopfhörerbuchse

An diese Buchse können Sie einen Kopfhörer anschließen, um üben zu können, ohne andere zu stören. Kopfhörer mit großem Eingangsstecker können nicht verwendet werden.

Sonderzubehör

Netzadapter (PA-1)

Dieser Adapter wandelt Netzspannung in Gleichspannung um.

Autobatterieadapter (CA-1)

Dieser Adapter kann an die Zigarettenanzünderbuchse Ihres Wagens angeschlossen werden, um das Instrument von der Autobatterie zu versorgen.

Kopfhörer (YH-35)

Speziell entwickelter, leichter, dynamischer Kopfhörer mit besonders weichen Ohrpolstern.

„PortaSound Playtime“ — ein Buch zum Selbstunterricht

Dieses Buch vermittelt die Grundkenntnisse zum Spielen auf dem PortaSound. (Nur in Englisch erhältlich.)



Einige Sonderzubehöerteile sowie das Buch „PortaSound Playtime“ sind möglicherweise in einigen Ländern nicht erhältlich.

Nützliche **7** Hinweise

Damit Sie immer Freude an Ihrem PortaSound haben, beachten Sie bitte die folgenden Punkte.

1. Schwache Batterien beeinträchtigen die Klangqualität des Instruments. Wechseln Sie deshalb rechtzeitig die Batterien aus.
2. Verwenden Sie für Netzbetrieb den für das PortaSound als Sonderzubehör lieferbare Adapter PA-1. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Anleitung des Adapters sorgfältig durch.
3. Der als Sonderzubehör erhältliche Autobatterieadapter ist nur für eine negativ geerdete 12-V-Batterie geeignet. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Adapters, ob dies bei Ihrer Wagenbatterie der Fall ist.
4. Beim Anschließen von PortaSound an andere Geräte sollten beide Einheiten ausgeschaltet sein.
5. Stellen Sie den MASTER VOLUME-Regler ① nicht auf MAX, wenn das PortaSound an eine Stereo-Anlage angeschlossen ist. Verwenden Sie zur Lautstärkeeinstellung den Lautstärkereglern der Stereo-Anlage.
6. Halten Sie das Instrument von extrem feuchten Plätzen fern.
7. Schützen Sie das Gerät vor mechanischen Stößen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
8. Setzen Sie das PortaSound nicht längere Zeit direktem Sonnenlicht aus.
9. Halten Sie das PortaSound von Heizungen fern, und lassen Sie es nicht in einem Auto, das direkt in der Sonne geparkt ist. Bei einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in der prallen Sonne geparkten Wagen kann die Innentemperatur bis auf 80°C ansteigen. Temperaturen über 60°C können mechanische oder elektrische Schäden verursachen, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.
10. Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.

Techni**ch** Daten

Tastatur

37 Tasten (F—f²)

Instrumentenstimme

Orgel, Violine, Vibraphon, Piano, Gitarre

Rhythmus-Teil

Marsch, Walzer, Rock, Swing,

Bedienungselemente: Stop, Lautstärke, Tempo, Tempoanzeige, Programmierung und Wiedergabe des Custom Drummer

Baß-Akkord-Automatik-Teil

Ein/Aus (Einfinger-Akkord)

Weitere Bedienungselemente und Anzeigen

Start/Stop-Schalter für programmierte Musik, Ein/Aus-Schalter, Einschaltanzeige, Hauptlautstärke

Anschlußmöglichkeiten

Kopfhörer, 9—12V externe Gleichspannung

Endverstärker

2W

Lautsprecher

8cm

Nennspannung

9V Gleichspannung aus 6 Babyzellen, Netzadapter oder Autobatterieadapter

Abmessungen (B × T × H)

555mm × 160mm × 45mm

Gewicht

1,4kg einschließlich Batterien

Änderungen bleiben vorbehalten.

FCC INFORMATION

Attention users in the U.S.A.

PortaSound PSS-150 prepared in accordance with FCC rules.

The PortaSound PSS-150 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The PortaSound PSS-150 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your PortaSound PSS-150 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your PortaSound PSS-150 off and on. If the interference continues when your PortaSound PSS-150 is off, the PortaSound PSS-150 is not the source of the interference. If your PortaSound PSS-150 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the PortaSound PSS-150 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the PortaSound PSS-150 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Authorized Yamaha Specialty Products dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate an Authorized Yamaha Specialty Products dealer in your general area, contact the Specialty Products Service Center, Yamaha International, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620.

If for any reason you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock # 004-000-345-4.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSS-150

Serial No. _____

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PSS-150

Serien-Nr. _____

Le numéro de série de ce produit figure au bas du bloc. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé au-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSS-150

No. de série: _____

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

N° de modelo PSS-150

N° de serie _____

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Hinweis zur Garantie

Dieses Product wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN